



"DETECTOR" MEASURING TOOL 0550 (F0150550 . .)

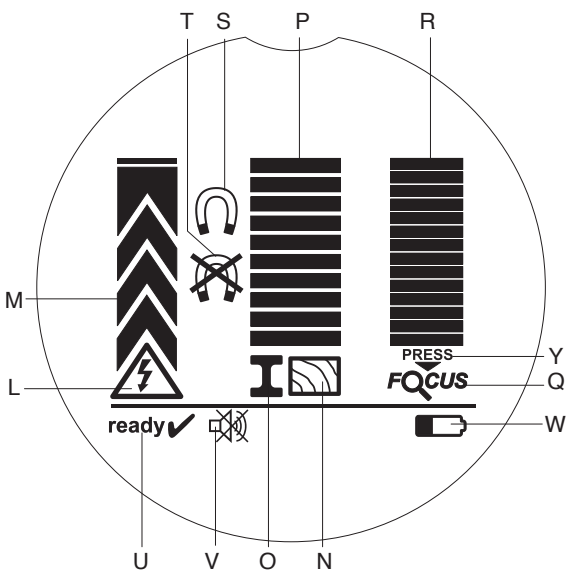
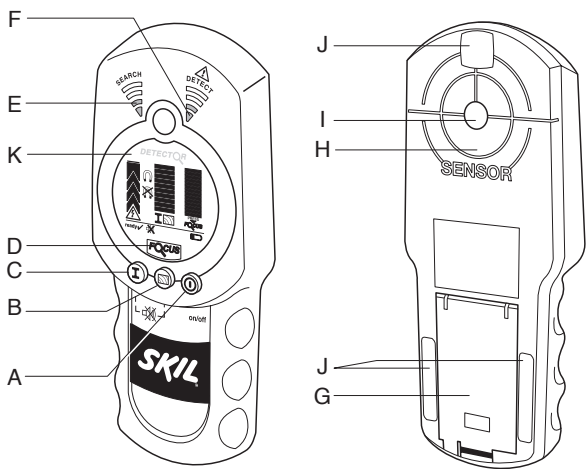


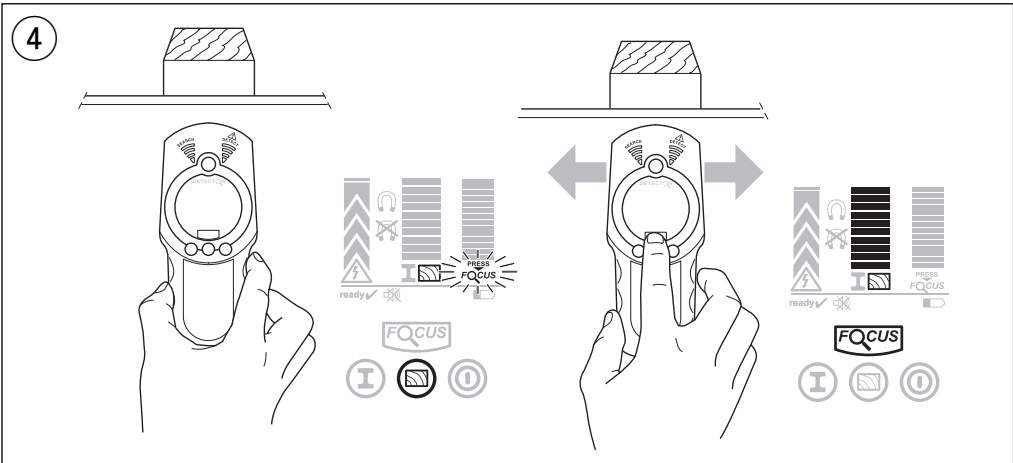
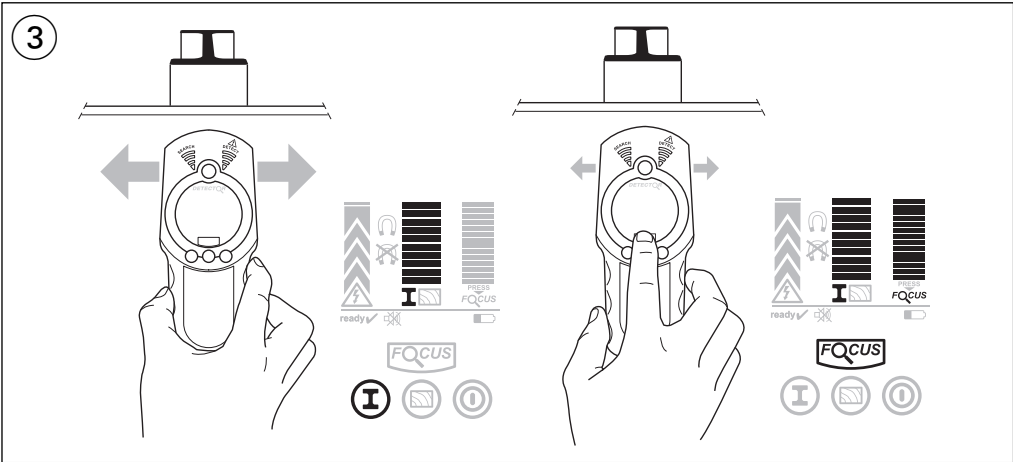
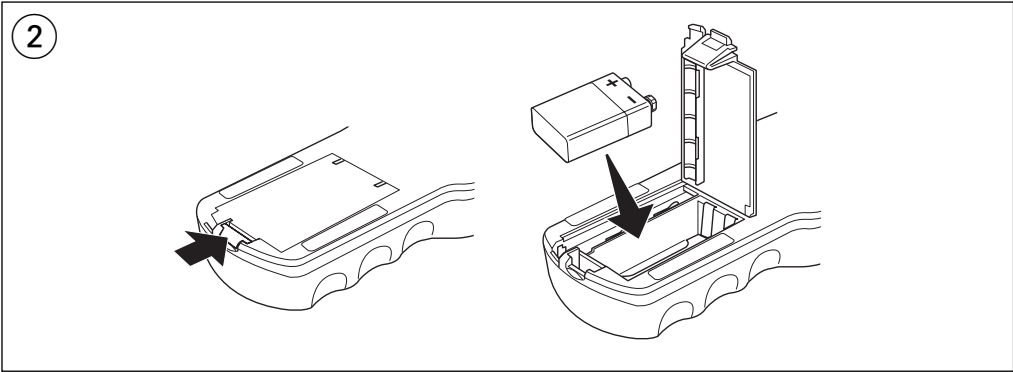
GB	INSTRUCTIONS	page 5	PL	INSTRUKCJA	strona 35
F	INSTRUCTIONS	page 7	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 37
D	HINWEISE	Seite 9	UA	ІНСТРУКЦІЯ	страница 40
NL	INSTRUCTIES	bladz. 11	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 42
S	INSTRUKTIONER	sida 13	RO	INSTRUCȚIUNI	pagina 45
DK	INSTRUKTION	side 15	BG	УКАЗАНИЕ	страница 47
N	ANVISNING	side 18	SK	POKYNY	strana 50
FIN	OHJEET	sivu 20	HR	UPUTE	stranica 52
E	INSTRUCCIONES	pág. 22	SCG	UPUTSTVA	stranica 54
P	INSTRUÇÕES	pág. 24	SLO	NAVODILA	stran 56
I	ISTRUZIONI	pag. 26	EST	KASUTUSJUHEND	lehekülg 58
H	LEÍRÁS	oldal 28	LV	INSTRUKCIJA	lappuse 60
CZ	POKYNY	strana 31	LT	INSTRUKCIJA	puslapis 63
TR	KILAVUZ	sayfa 33			

www.skileurope.com

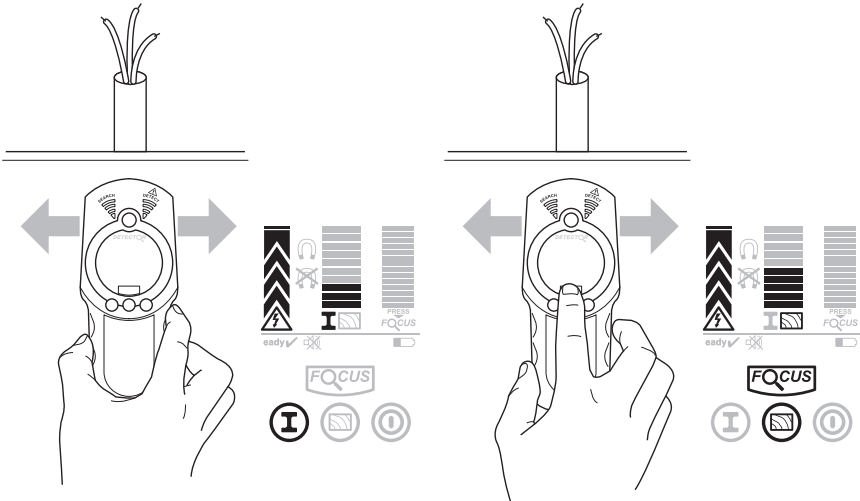


1

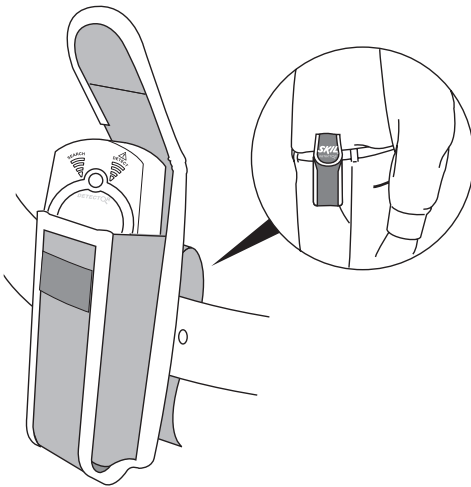




5



6



7



- **Do not dispose of electric tools, batteries, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑦ will remind you of this when the need for disposing occurs

F

Outil de mesure "Detector" 0550

INTRODUCTION

- Cet outil de mesure est conçu pour la recherche de métaux ferreux et non ferreux, de poutres en bois et de fils sous tension ou conducteurs dans les murs, les plafonds et les sols
- Le matériau et la taille de l'objet recherché, ainsi que le matériau et l'état de la surface à balayer peuvent avoir une incidence sur la profondeur de pénétration de l'outil de mesure
- **Certaines conditions, par exemple la présence d'humidité, de matériaux de construction contenant du métal ou de matériaux d'isolation à support en aluminium, peuvent avoir une incidence sur les résultats des mesures, de même que l'utilisation à proximité d'appareils produisant des champs (électro)magnétiques puissants**
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Profondeur maximale de pénétration

- métaux ferreux	80 mm
- métaux non ferreux (cuivre)	60 mm
- conducteurs cuivre (sous tension)	50 mm
- bois	20 mm

Alimentation 1 pile 6LR61/9 V

Autonomie estimée de la batterie 6 heures

Température en fonctionnement -10°C à 50°C

Température d'entreposage -10°C à 70°C

Poids 0,3 kg

ELEMENTS DE L'OUTIL ①

- A Bouton marche/arrêt
- B Bouton de détection de bois
- C Bouton de détection de métal
- D Bouton "Focus"
- E Indicateur de mode recherche (voyant vert)
- F Indicateur de mode détection (voyant rouge)
- G Couverture du compartiment des batteries
- H Zone du capteur
- I Ouverture de marquage
- J Tampons en feutre
- K Écran à cristaux liquides

- L Indicateur de détection de fil électrique sous tension
- M Indicateur de mesure de fil électrique sous tension
- N Indicateur de mode de détection de bois
- O Indicateur de mode de détection de métal
- P Indicateur de mesure
- Q Indicateur de mode "Focus"
- R Indicateur de mesure "Focus"
- S Indicateur de métaux magnétiques
- T Indicateur de métaux non magnétiques
- U Indicateur prêt
- V Indicateur de signal acoustique coupé
- W Indicateur batterie faible
- Y Invite à appuyer sur le bouton "Focus"

UTILISATION

- Installation de la pile ②
 - ouvrez le couvercle G
 - insérez la pile de 9 V (respectez les polarités)
 - fermez le couvercle G
 - lorsque la batterie est faible, le pictogramme W s'allume; il reste alors approximativement 1 heure d'autonomie pour les mesures
 - lorsque le pictogramme W clignote, il ne reste plus qu'approximativement 10 minutes d'autonomie pour les mesures
 - lorsque le pictogramme W clignote en même temps que le voyant rouge F, il n'est plus possible d'effectuer des mesures; vous devez remplacer la batterie
 - si vous n'utilisez pas l'outil pendant une longue période, retirez toujours la pile
- Marche/arrêt
 - ! **avant d'allumer l'outil, assurez-vous que la zone du capteur H est sèche**
 - allumez l'outil en appuyant sur un bouton quelconque; après un bref contrôle automatique, une coche à côté du pictogramme U indique que l'outil est prêt à être utilisé
 - lorsque vous mettez l'outil en marche avec le bouton B ou C, il démarre automatiquement en mode détection du bois ou en mode détection du métal
 - lorsque vous l'allumez avec le bouton A ou le bouton D, il démarre dans le dernier mode de détection utilisé
 - éteignez l'outil en appuyant sur le bouton "On/off" A
 - l'outil s'éteint automatiquement après 5 minutes d'inactivité
 - en cas de changement de température important, laissez l'outil s'adapter à la température ambiante pendant 30 minutes avant de continuer à prendre des mesures
- Détection d'objets métalliques ③
 - appuyez sur le bouton C et déplacez l'outil au-dessus de la surface à balayer
 - lorsque l'outil s'approche d'un objet métallique, le voyant rouge F s'allume et l'amplitude de l'indicateur de mesure P augmente; lorsqu'il s'éloigne de l'objet, le voyant vert E s'allume et l'amplitude diminue

- lorsque l'amplitude est au maximum, cela indique que l'objet métallique se trouve directement en dessous du centre de la zone du capteur H
- tant que l'outil reste au-dessus de l'objet métallique, le voyant rouge F reste allumé et un signal sonore continu retentit
- pour repérer l'objet plus précisément, appuyez sur le bouton "Focus" D et maintenez-le dans cette position en déplaçant l'outil à plusieurs reprises au-dessus de l'objet; l'indicateur de mesure "Focus" R signale une amplitude maximale au-dessus du centre de l'objet métallique
- marquez l'emplacement avec un crayon en vous aidant de l'ouverture de marquage I prévue à cet effet
- en cas de détection d'objets métalliques magnétiques (par exemple, du fer), le pictogramme S s'affiche
- en cas de détection d'objets métalliques non magnétiques (par exemple, du cuivre), c'est le pictogramme T qui s'affiche

REMARQUES:

- si les signaux sont faibles, il n'est pas possible de distinguer les objets métalliques magnétiques des objets non magnétiques
- pour détecter des objets métalliques très petits ou enfouis profondément (qui n'activent pas l'indicateur de mesure P), utilisez le bouton "Focus" D et observez uniquement l'indicateur de mesure "Focus" R
- si la surface à balayer contient des matières métalliques (par exemple, des carreaux), l'indicateur de mesure P affiche une amplitude en permanence; dans ce cas, utilisez le bouton "Focus" D et observez uniquement l'indicateur de mesure "Focus" R
- en présence d'une grille et de renforts en acier dans la surface balayée, l'indicateur de mesure P indique une amplitude sur toute la surface en question; utilisez le bouton "Focus" D et observez uniquement l'indicateur "Focus" R
- dans le cas d'une grille en acier, le pictogramme S apparaît généralement lorsque l'outil est directement au-dessus des barres, tandis que le pictogramme T apparaît dans l'espace intermédiaire
- Détection d'objets en bois ④
 - appuyez sur le bouton B et placez l'outil sur la surface à balayer
 - appuyez sur le bouton "Focus" D et maintenez-le enfoncé pendant que vous déplacez l'outil sur la surface à balayer (en vous assurant que les tampons en feutre J restent constamment en contact avec la surface)
 - lorsqu'un objet en bois est détecté, le voyant rouge F s'allume et une amplitude est indiquée par l'indicateur de mesure P; déplacez l'outil au-dessus de la surface à plusieurs reprises pour repérer l'objet en bois plus précisément
 - tant que l'outil reste au-dessus de l'objet en bois, le voyant rouge F reste allumé et un signal sonore continu retentit
 - l'indicateur de mesure P indique l'amplitude la plus élevée au-dessus du centre de l'objet en bois
 - marquez l'emplacement avec un crayon en vous aidant de l'ouverture de marquage I prévue à cet effet

REMARQUES:

- lorsqu'un objet en bois est détecté sous la surface où se trouvait l'outil au début de la recherche et lorsque l'outil a ensuite été déplacé, l'indicateur de mesure P, le pictogramme Y et le voyant rouge F clignotent; déplacez l'outil sur la surface et appuyez une nouvelle fois sur le bouton "Focus" D
- ! **Il n'est pas possible d'utiliser l'indicateur de mesure "Focus" R lors de la recherche d'objets en bois**
- sachez qu'en mode détection du bois, il est également possible de détecter des objets métalliques jusqu'à une profondeur d'approximativement 40 mm; pour faire la distinction entre le bois et le métal, passez en mode détection de métal (l'absence de signal indique que l'objet détecté est en bois)
- Détection de fils sous tension/conducteurs ⑤
 - ! **seuls les fils sous tension/conducteurs de courant alternatif à 50 ou 60 Hz peuvent être détectés** (les autres fils sous tension/conducteurs sont signalés comme de simples objets métalliques)
 - les fils sous tension ou conducteurs sont détectés aussi bien lorsque vous recherchez du métal que du bois
 - lorsque l'outil s'approche d'un fil sous tension ou conducteur, le voyant rouge F clignote et un signal acoustique intermittent rapide retentit
- REMARQUES:
 - pour faciliter la détection, branchez les appareils électriques (lampes, appareils électroménagers) au circuit électrique/conducteur recherché puis allumez-les
 - dans certaines conditions, par exemple derrière des surfaces métalliques ou très humides (ces surfaces sont identifiées en mode détection des métaux), une valeur de mesure est indiquée pour une zone assez vaste; cela signifie que la sensibilité de mesure est anormale et que la recherche de fils sous tension/conducteurs manque de fiabilité
 - il est possible de détecter les conduites qui ne sont pas sous tension avec le mode détection du métal; les torons conducteurs ne seront alors pas indiqués (contrairement aux câbles pleins)
- Signal acoustique
 - vous pouvez activer et désactiver le signal acoustique en appuyant simultanément sur les boutons B et C
 - le pictogramme V s'affiche sur l'écran lorsque le signal acoustique est désactivé
- Sac de ceinture pratique pour ranger l'outil facilement ⑥

ENTRETIEN

- Lorsque l'indicateur de mesure P affiche en permanence une amplitude sans aucun objet métallique à proximité, vous pouvez étalonner l'outil manuellement:
 - éloignez tous les objets métalliques de l'outil (y compris les montres-bracelets et les bagues)
 - maintenez l'outil en l'air, tourné vers le haut

- éteignez-le et appuyez à la fois sur le bouton "on/off" A et sur le bouton de détection de métaux C jusqu'à ce que les voyants rouge F et vert E s'allument simultanément
- relâchez les boutons A et C
- au bout de quelques secondes, l'outil revient au mode normal de détection des métaux et il est prêt à être utilisé
- Pour nettoyer l'outil, utilisez un chiffon sec et doux (n'utilisez jamais de produit de nettoyage ou de solvant)
- Ne retirez pas les tampons en feutre J et remplacez-les s'ils sont abîmés ou usagés
- Lorsque la coche située à côté du pictogramme U clignote de manière prolongée, ou si elle n'apparaît plus du tout, la détection n'est plus fiable; dans ce cas, retournez l'outil à votre revendeur ou au centre de réparation Skil le plus proche
- Ne fixez pas d'autocollant (surtout métallique) sur la zone du capteur à l'avant ou au dos de l'outil
- Rangez toujours cet outil à l'intérieur dans son carton/sa mallette de protection
- Protégez l'outil de la poussière, de l'humidité et de la lumière directe du soleil
- Ne démontez pas cet outil et ne le modifiez d'aucune façon

GARANTIE /ENVIRONNEMENT

- Ce produit Skil est garanti conforme aux règlements statutaires/nationaux; les dommages dus à une usure normale, à un chargement excessif ou à une mauvaise utilisation seront exclus de la garantie
- En cas de réclamation, envoyez l'outil non démonté avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de réparation Skil le plus proche (adresse à www.skileurope.com)
- **Ne pas jeter les outils électriques, les piles, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑦ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

Messgerät "Detector" 0550

EINLEITUNG

- Dieses Messgerät dient zur Ortung von Eisen- und Nichteisenmetallen, Holzbalken und stromführenden Drähten/Kabeln in Wänden, Decken und Fußböden
- Das Material und die Größe des zu ortenden Objekts sowie Material und Zustand der gescannten Oberfläche können einen Einfluss auf die Scantiefe des Messgeräts haben

- **Unter bestimmten Bedingungen, zum Beispiel bei Feuchtigkeit, Metalle enthaltenden Baumaterialien oder mit Aluminium verstärkten Isolierstoffen, können die Messergebnisse beeinträchtigt werden; bei Nutzung des Messgeräts in der Nähe technischer Geräte, die starke (elektro-)magnetische Felder erzeugen, können die Ergebnisse ebenfalls verfälscht werden**
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren

TECHNISCHE ANGABEN

Maximale Scantiefe	
- Eisenmetalle	80 mm
- Nichteisenmetalle (Kupfer)	60 mm
- Kupferdrähte (stromführend)	50 mm
- Holz	20 mm
Stromversorgung	1x 6LR61/9 V-Batterie
Batterielebensdauer etwa	6 Stunden
Betriebstemperatur	-10°C bis 50°C
Lagertemperatur	-10°C bis 70°C
Gewicht	0,3 kg

GERÄTE-ELEMENTE ①

- A** Ein/Aus-Taste
- B** Taste zur Ortung von Holz
- C** Taste zur Ortung von Metall
- D** "Focus"-Taste
- E** Anzeige für Suchmodus (grün)
- F** Anzeige für geortetes Objekt (rot)
- G** Abdeckung des Batteriefachs
- H** Sensorbereich
- I** Markierungsöffnung
- J** Filzpolster
- K** LCD-Anzeige
- L** Anzeige georteter stromführender Drähte
- M** Stärkeanzeige für stromführende Drähte
- N** Anzeige der Ortung von Holz
- O** Anzeige der Ortung von Metall
- P** Stärkeanzeige
- Q** "Focus"-Anzeige
- R** "Focus"-Stärkeanzeige
- S** Anzeige magnetischer Metalle
- T** Anzeige nicht-magnetischer Metalle
- U** Anzeige der Betriebsbereitschaft
- V** Anzeige für ausgeschaltetes akustisches Signal
- W** Batteriestandsanzeige
- Y** Aufforderung zum Druck auf die "Focus"-Taste

BENUTZUNG

- Einlegen der Batterie ②
 - Deckel G öffnen
 - 9V-Batterie (richtig herum) einlegen
 - Deckel G schließen
 - bei niedrigem Batteriestand leuchtet Symbol W auf; Messungen sind noch etwa 1 Stunde lang möglich
 - wenn Symbol W zu blinken beginnt, sind Messungen noch etwa 10 Minuten lang möglich



A series of horizontal lines for writing, starting from the top line and extending to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines that span the width of the page.

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 61 326, in accordance with the provisions of the directives 89/336/EEC, 2002/96/EC.

F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 61 326, conforme aux réglementations 89/336/EC, 2002/96/EC.

D CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 61 326, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EG, 2002/96/EG.

NL CE CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 61 326, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EG, 2002/96/EG.

S CE KONFORMITETS FÖRKLARING
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 61 326, enl. bestämmelser och riktlinjerna 89/336/EG, 2002/96/EG.

DK CE KONFORMITETSEKLERING
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 61 326, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EF, 2002/96/EF.

N CE SAMSVARSEKLERING
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 61 326, i samsvar med reguleringer 89/336/EF, 2002/96/EF.

FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA
Todistamos täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluuletettujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 61 326, seuraavien sääntöjen mukaisesti 89/336/ETY, 2002/96/ETY.

E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 61 326, de acuerdo con las regulaciones 89/336/CE, 2002/96/CE.

P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 61 326, conforme as disposições das directivas 89/336/CE, 2002/96/CE.

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 61 326, in base alle prescrizioni delle direttive 89/336/CE, 2002/96/CE.

H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 61 326, a 89/336/EK, 2002/96/EK előírásoknak megfelelően.

CZ CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ
Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 61 326, podle ustanovení směrníc 89/336/EG, 2002/96/EG.

TR CE STANDARDIZASYON BEYANI
Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 61 326, yönetmeliği hükümleri uyarınca 89/336/EC, 2002/96/EC.

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE
Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizacyjnymi: EN 61 326, z godnie z wytycznymi 89/336/WE, 2002/96/WE.

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 61 326, в соответствии с инструкциями 89/336/ЕС, 2002/96/ЕС.

UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ ЄС
Ми проголошуємо, на нашу виключну відповідальність, що цей продукт відповідає таким стандартам чи стандартизованим документам: EN 61 326, відповідно до положень директив 89/336/ЄС, 2002/96/ЄС.

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές ουσίες: EN 61 326, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 89/336/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ.

RO DECLARATIE DE CONFORMITATE CE
Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 61 326, în conformitate cu regulile 89/336/EC, 2002/96/EC.

BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 61 326, в съответствие с нормативната уредба на 89/336/EG, 2002/96/EG.

SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE
Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 61 326, v súlade s predpismi 89/336/EG, 2002/96/EG.

HR CE DEKLARACIJA O UDOVOLJAVANJU STANDARDIMA
Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da ovaj proizvod odgovara sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN 61 326, prema odredbama smjernica 89/336/EG, 2002/96/EG.

SCG CE DEKLARACIJA O ZADOVOLJAVANJU STANDARDA
Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da ovaj proizvod zadovoljava sledeće standarde ili standardizovane dokumente: EN 61 326, u skladu sa odredbama smernica 89/336/EG, 2002/96/EG.

SLO DEKLARACIJA O PRILAGOJENOSTI STANDARDOM CE
Izjavljamo z lastno odgovornostjo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi oz. standardiziranimi dokumenti: EN 61 326, v skladu s predpisi navodil 89/336/EG, 2002/96/EG.

EST CE VASTAVUSEKLAARATSIOON
Kinnitame ainuvastutajana, et antud toode on vastavuses järgmistele standardide või normdokumentidega: EN 61 326, vastavalt direktiivide 89/336/EU, 2002/96/EU nõuetele.

LV CE PAZINOJUMS PAR ATBILSTIBU STANDARTIEM
Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem: EN 61 326, un ir saskaņā ar EEK direktīvām 89/336/EG, 2002/96/EG.

LT CE KOKYBĖS ATITIKTIS DEKLARACIJA
Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 61 326, pagal EEB reglamentų 89/336/EG, 2002/96/EG nuostatas.